

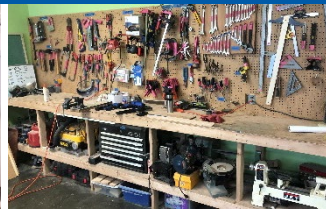
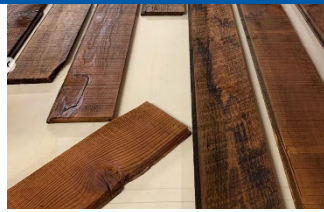
Hướng Dẫn Dành Cho 2023-2025

Waste-Free Communities Matching Grant

(Khoản Tài Trợ Đối Ứng Các Cộng Đồng Không Rác Thải)



Seattle
Public
Utilities



Hạn chót nộp đơn đăng ký là 5:00 chiều, ngày 24 tháng 3 năm 2023

Seattle Public Utilities (SPU, Cơ Quan Tiện Ích Công Cộng Seattle) hiện đang nhận đơn xin tài trợ đối ứng dành cho những dự án cộng đồng tập trung vào ngăn ngừa rác thải. Ngăn ngừa rác thải nghĩa là tạo ra ít rác thải hơn để ít vật liệu bị đưa vào quá trình tái chế, ủ phân trộn và chôn lấp hơn. Khi ngăn ngừa rác thải, chúng ta sẽ giúp ích cho môi trường, bảo vệ sức khỏe cộng đồng, xây dựng cộng đồng và tiết kiệm tiền.

Các Mục Tiêu Của Chương Trình Tài Trợ

- Hỗ trợ sự lãnh đạo của cộng đồng và đổi mới về ngăn ngừa rác thải
- Tăng cường sự tiếp cận công bằng của cộng đồng với các cơ hội và lợi ích từ việc ngăn ngừa rác thải
- Bảo vệ môi trường và sức khỏe cộng đồng thông qua bảo tồn tài nguyên, giảm phát thải khí nhà kính và các chất gây ô nhiễm khác
- Giảm số lượng vật liệu bị vứt bỏ ở Seattle

Tổng Quan về Nguồn Quỹ

- Chu trình tài trợ này được trao tổng số tiền là \$200.000.
- Các yêu cầu tài trợ có thể từ \$3.000 đến \$40.000. SPU có thể trao số tiền nhỏ hơn hoặc lớn hơn yêu cầu.
- Có yêu cầu 25% đối ứng. Ví dụ: \$40.000 tài trợ + \$10.000 đối ứng = \$50.000 tổng ngân sách dự án.
- Số tiền tài trợ được trao theo nguyên tắc bồi hoàn. Người nhận có thể yêu cầu trả trước tối đa 10% tổng số tiền tài trợ để hỗ trợ chi phí khởi động dự án.
- Các dự án có thể bắt đầu trước tháng 7 năm 2023. Các nguồn quỹ phải được sử dụng và lập hóa đơn trước ngày 30 tháng 6 năm 2025.

Giới Thiệu về Ngăn Ngừa Rác Thải

Tái chế và ủ phân trộn là những hành động tuyệt vời. Nhưng không tạo ra rác thải ngay từ đầu còn tuyệt vời hơn!

Mọi thứ chúng ta mua hoặc sử dụng yêu cầu tiêu tốn các tài nguyên để tạo ra một sản phẩm và bao bì của nó, vận chuyển, sử dụng, sau đó tái chế, ủ phân trộn hoặc chôn lấp. Tất cả những điều này có tác động lớn đến không khí chúng ta hít thở, nước chúng ta uống và đất nơi chúng ta trồng thực phẩm.

Chúng ta có thể ngăn ngừa rác thải bằng cách:

- mua và sử dụng ít đi
- tạo ra hoặc mua các sản phẩm dùng được lâu hơn
- sử dụng ít bao bì hơn
- chọn cách sửa chữa, tái sử dụng và mua đồ dùng đã qua sử dụng
- chia sẻ quyền tặng hoặc bán lại các đồ dùng để người khác có thể sử dụng lại chúng
- chế biến và sử dụng thực phẩm và rác thải sân vườn tại chỗ

Bằng cách hành động để ngăn ngừa rác thải, chúng ta:

- tiết kiệm được tiền bằng cách mua và sử dụng ít đi
- giúp đỡ cộng đồng bằng cách quyên tặng và chia sẻ
- giảm ô nhiễm không khí và ô nhiễm nước gây tổn hại đến sức khỏe con người và động vật hoang dã
- bảo tồn tài nguyên thiên nhiên, chẳng hạn như nước, năng lượng, đất đai và nhiên liệu
- giảm phát thải khí nhà kính gây ra biến đổi khí hậu

Có Câu Hỏi? Liên hệ với Veronica Fincher tại WasteFreeGrants@seattle.gov hoặc gọi tới số (206) 615-1405

www.seattle.gov/utilities/wastefreegrants

Các Yêu Cầu của Dự Án

Các dự án phải đáp ứng tất cả yêu cầu sau để đủ điều kiện:

1. Các hoạt động phải **tăng cường chống lãng phí**.

Ví dụ về dự án đủ điều kiện bao gồm:

- Thí điểm chương trình túi đựng thực phẩm có thể tái sử dụng cho các cơ sở hỗ trợ sinh hoạt
- Thử nghiệm các chiến lược để tăng cường kết nối giữa các nhà tài trợ thực phẩm và tổ chức cứu đói
- Ra mắt hệ thống dành cho các đồ đựng mang đi có thể tái sử dụng
- Mở hoặc mở rộng kho chứa vật dụng
- Thử nghiệm các chiến lược ngăn ngừa lãng phí thực phẩm trong các nhà ở chung, ví dụ như nhà ở của sinh viên
- Đưa ra những ý tưởng sáng tạo khác để ngăn ngừa lãng phí!

Các hoạt động sau không hội đủ điều kiện được nhận tài trợ:

- Giữ chi phí hoạt động liên tục để duy trì các hoạt động ở mức ngăn ngừa rác thải hiện tại
- Tái chế
- Ủ phân tại chỗ (được xử lý và sử dụng ở nơi khác)
- Sử dụng các sản phẩm có thể tái chế hoặc có thể phân hủy
- Các hoạt động thu dọn rác thải
- Dùng chung xe đạp và xe hơi

2. Các hoạt động phải diễn ra trong **phạm vi thành phố Seattle** hoặc có tác động trực tiếp đến rác thải tại Seattle.

Người đăng ký có thể ở bên ngoài Seattle miễn là dự án thể hiện rõ ràng mối liên hệ chặt chẽ với dòng rác thải của Seattle.

Xem bản đồ phạm vi thành phố Seattle: <http://clerk.ci.seattle.wa.us/~public/nmaps/fullcity.htm>

3. Các hoạt động phải thúc đẩy **một hoặc nhiều ưu tiên sau**:

A) Sáng Tạo: Thử nghiệm hoặc mở rộng các phương pháp tiếp cận, công nghệ mới hoặc mang lại cơ hội ngăn ngừa rác thải mới cho Seattle.

Ví dụ về các dự án trước đây:

- thí điểm cửa hàng cộng đồng miễn phí trên thiết bị di động
- chứng minh trường hợp doanh nghiệp sử dụng gỗ tái chế để xây dựng mới

B) Mở Rộng Khả Năng Tiếp Cận và Tham Gia Công Bằng: Thu hút hiệu quả các cộng đồng trước đây và hiện không được tham gia các hoạt động ngăn ngừa rác thải. Ví dụ về các cộng đồng ưu tiên bao gồm Người Bản Địa, Người Mỹ Gốc Phi, người nhập cư, người tị nạn, người thu nhập thấp, người khuyết tật, LGBTQIA2+, người cao tuổi, thanh thiếu niên, trẻ em và/hoặc doanh nghiệp nhỏ.

Ví dụ về các dự án trước đây:

- tuyển người cao tuổi tham gia các sự kiện sửa chữa cộng đồng
- cung cấp nguồn lực để giúp các doanh nghiệp nhỏ ngăn ngừa rác thải

C) Tăng Cường Công Bằng Lợi Ích Cộng Đồng: Tăng các lợi ích ngăn ngừa rác thải dành cho những cộng đồng trước đây và hiện không được tham gia như tăng các nguồn lực miễn phí, chi phí thấp hoặc đào tạo nghề cho người vô gia cư, mất an ninh lương thực.

Ví dụ về các dự án trước đây:

- tuyển phụ nữ nhập cư và tị nạn tạo ra và bán các mặt hàng gia dụng làm từ rác thải dệt may
- thu thập thực phẩm không dễ hỏng từ những người thuê căn hộ khi họ chuyển đi và quyên góp cho ngân hàng thực phẩm địa phương

Ngoài các yêu cầu trên, những đơn đăng ký **cạnh tranh nhất** cũng sẽ có:

- Một thách thức hoặc câu hỏi được xác định rõ ràng mà dự án tài trợ sẽ giúp giải quyết
- Một kế hoạch đưa vào sử dụng, trong hoặc sau dự án tài trợ, bất kỳ khuyến nghị hoặc công cụ nghiên cứu nào được phát triển
- Kế hoạch tài trợ cho việc tiếp tục, mở rộng hoặc các giai đoạn tiếp theo của dự án sau khi cung cấp khoản tài trợ
- Có tác động vượt ra ngoài một tổ chức hoặc doanh nghiệp. Ví dụ: hợp tác với những người khác để mở rộng phạm vi của dự án tài trợ, thu hút cộng đồng tham gia dự án hoặc chia sẻ kiến thức thu được thông qua dự án để giúp những người khác thực hiện các nỗ lực ngăn ngừa rác thải tương tự ở Seattle.

Ai Nên Đăng Ký

SPU khuyến khích đơn đăng ký từ:

- Các doanh nghiệp
- Các tổ chức phi lợi nhuận
- Các nhóm cộng đồng và khu phố
- Các trường học, trường cao đẳng và đại học
- Các viện (như chăm sóc sức khỏe hoặc nhà ở)
- Các tổ chức tín ngưỡng
- Các chương trình thanh thiếu niên và trẻ em

Người đăng ký có thể nộp nhiều đơn đăng ký nhưng chỉ hội đủ điều kiện để nhận một khoản tài trợ cho mỗi chu trình tài trợ.

Tất cả người nộp đơn phải có giấy phép kinh doanh của Tiểu Bang Washington và Thành Phố Seattle để nhận tiền tài trợ hoặc làm việc thông qua Đại Lý Tài Chính với các giấy phép cần thiết. Đại Lý Tài Chính chịu trách nhiệm nhận và quản lý các khoản tài trợ cho dự án.

Thông tin về giấy phép kinh doanh của Thành Phố Seattle: <https://www.seattle.gov/office-of-economic-development/small-business/food-businesses/licensing>

Thông tin về giấy phép kinh doanh của Tiểu Bang Washington: <https://dor.wa.gov/>

Nộp Đơn Lại

Người nộp đơn có thể nộp đơn lại để xin tài trợ cho từng chu trình tài trợ bằng cách:

- Nộp đơn lại cho một dự án chưa được nhận tài trợ. Chúng tôi khuyến khích quý vị nên liên hệ với chúng tôi để tìm hiểu cách quý vị có thể cải thiện đơn đăng ký của mình cho chu trình tài trợ tiếp theo.
- Nộp đơn với ý tưởng dự án mới.
- Nộp đơn để mở rộng một dự án đã được tài trợ trước đó hoặc thực hiện giai đoạn tiếp theo. Đơn đăng ký phải chứng minh được khả năng tăng cường ngăn ngừa rác thải. Không được sử dụng khoản tài trợ để duy trì một dự án ở mức ngăn ngừa rác thải hiện tại.

Các Yêu Cầu về Nguồn Quỹ & Đối Ứng

Nguồn Quỹ

- Chu trình tài trợ này được trao tổng số tiền là \$200.000.
- Các yêu cầu tài trợ có thể từ \$3.000 đến \$40.000. SPU có thể trao số tiền nhỏ hơn hoặc lớn hơn yêu cầu.
- Các khoản tài trợ phải được sử dụng và lập hóa đơn trước ngày 30 tháng 6 năm 2025.

Chi Phí Đủ Điều Kiện

Sau đây là ví dụ về các khoản chi phí có thể đủ điều kiện nhận tài trợ:

- Thời gian của nhân viên được giao cho dự án tài trợ (có thể bao gồm chi phí chung)
- Phụ cấp và các kích lệ khác khi tham gia dự án
- Vật tư, vật liệu và thiết bị của dự án
- Các dịch vụ như thông dịch, in ấn và thiết kế
- Tiền thuê mặt bằng cho các hoạt động của dự án
- Đồ ăn và thức uống cho các hoạt động của dự án, trừ đồ uống có cồn

- Đi lại và đậu xe cho các hoạt động của dự án (được tính theo mức biểu phí dậm của liên bang)
- Phí của đại lý tài chính (tối đa 10% yêu cầu tài trợ)

Yêu Cầu Về Đối Ứng

Người đăng ký được yêu cầu chia sẻ chi phí của các dự án được tài trợ.

- Đối ứng phải bằng ít nhất 25% yêu cầu tài trợ.
Ví dụ: \$40.000 yêu cầu tài trợ + \$10.000 đối ứng = \$50.000 tổng ngân sách dự án.
- Các đóng góp phù hợp phải được ghi cụ thể cho dự án tài trợ. Điều này có thể bao gồm tiền mặt hoặc các khoản tài trợ khác sẽ được sử dụng để tài trợ cho một phần của dự án và các khoản quyên góp hỗ trợ các hoạt động của dự án tài trợ như giờ tình nguyện, không gian, dịch vụ và vật tư.
- Thời gian tình nguyện không được trả lương trị giá \$34,87/giờ dựa trên Giá Trị Thời Gian Tình Nguyện của Independent Sector với Tiểu Bang Washington.
- Các nguồn lực của Thành Phố Seattle như thời gian của nhân viên Thành Phố, việc sử dụng các cơ sở của Thành Phố, và/hoặc tài trợ khác của Thành Phố sẽ không được tính là một phần của đối ứng.

Hợp Đồng & Thanh Toán

Đại Lý Tài Chính

Người đăng ký có thể chọn làm việc thông qua một Đại Lý Tài Chính chịu trách nhiệm nhận và quản lý các khoản tài trợ cho dự án. Người đăng ký có trách nhiệm xác định Đại Lý Tài Chính của mình và xác nhận rằng Đại Lý Tài Chính có giấy phép kinh doanh hiện tại của Tiểu Bang Washington và Thành Phố Seattle. Đại Lý Tài Chính có thể thu phí tối đa là 10% khoản tài trợ. Người đăng ký có thể đưa khoản phí này vào yêu cầu tài trợ hoặc áp khoản phí này vào đóng góp đối ứng.

Hợp Đồng

Mỗi người nhận tài trợ hoặc Đại Lý Tài Chính của họ phải gửi biểu mẫu W9 và ký một thỏa thuận với SPU để nhận nguồn quỹ tài trợ. Thỏa thuận sẽ bao gồm các điều khoản và điều kiện bổ sung của khoản tài trợ.

Khoản tài trợ sẽ chỉ hoàn trả cho các hoạt động dự án diễn ra sau khi thỏa thuận với Thành Phố được ký kết.

Yêu Cầu Về Bảo Hiểm

Người nhận tài trợ hoặc Đại Lý Tài Chính phải duy trì các mức bảo hiểm thông thường dành cho những doanh nghiệp thực hiện công việc có quy mô và tính chất tương tự như dự án được tài trợ và không thấp hơn yêu cầu của luật Tiểu Bang Washington. Cũng phải duy trì bảo hiểm bồi thường cho người lao động nếu luật Tiểu Bang Washington yêu cầu.

Thanh Toán

Số tiền tài trợ được trao theo nguyên tắc bồi hoàn. Người nhận tài trợ sẽ nộp hóa đơn dựa trên việc hoàn thành các cột mốc cụ thể được xác định trong thỏa thuận tài trợ hoặc dựa trên khoản chi phí thực. SPU sẽ gửi séc hoàn tiền qua đường bưu điện 30 ngày sau khi nhận được từng hóa đơn. Việc thanh toán sẽ bị trì hoãn nếu hóa đơn không đầy đủ hoặc thiếu các báo cáo và tài liệu bắt buộc.

Người nhận tài trợ có thể yêu cầu trả trước tối đa 10% số tiền tài trợ để hỗ trợ chi phí khởi động dự án. Phải giải thích rõ ràng nhu cầu và cách thức sử dụng số tiền ứng trước. Bằng chứng về việc sử dụng nguồn quỹ phải được nộp và được SPU chấp thuận trước khi người nhận tài trợ được phép yêu cầu hoàn trả phần còn lại của khoản tài trợ. SPU sẽ yêu cầu trả lại một số hoặc tất cả các khoản tiền ứng trước nếu người nhận tài trợ không cung cấp đủ tài liệu hỗ trợ.

Báo Cáo

SPU sẽ làm việc với từng người nhận tài trợ để phát triển một mẫu báo cáo tùy chỉnh nhằm ghi lại các hoạt động, kết quả, khó khăn, thành công và bài học kinh nghiệm của dự án. Người nhận tài trợ có thể chọn gửi báo cáo ở định dạng bản in, video hoặc gặp nhân viên SPU để nộp báo cáo bằng lời nói.

Các báo cáo phải được nộp với từng hóa đơn và báo cáo cuối cùng phải được nộp trước khi nhận khoản thanh toán tài trợ cuối cùng. SPU có thể yêu cầu một cuộc họp với từng người nhận tài trợ để xem xét báo cáo cuối cùng và đặt câu hỏi làm rõ.

Xét Duyệt Đơn Đăng Ký

Ủy Ban Xét Duyệt

Ủy ban xét duyệt tài trợ bao gồm các thành viên cộng đồng và nhân viên Thành Phố Seattle với các nền tảng và lĩnh vực chuyên môn khác nhau. Ban lãnh đạo SPU sẽ xem xét các khuyến nghị của ủy ban xét duyệt khi đưa ra quyết định tài trợ cuối cùng.

Tiêu Chí Xét Duyệt

Ủy ban xét duyệt tài trợ sẽ ưu tiên các dự án dựa trên những tiêu chí được mô tả dưới đây. SPU cũng sẽ cân nhắc sự đa dạng về vị trí địa lý, các cộng đồng bị ảnh hưởng và các loại dự án. SPU có thể liên hệ với người nộp đơn để hỏi thêm trước khi đưa ra quyết định tài trợ cuối cùng.

1. **Kết Quả Ngăn Ngừa Rác Thải:** Tiềm năng ngăn ngừa rác thải của dự án.

- Ưu tiên hàng đầu của SPU là dự án sẽ ngăn ngừa lãng phí vật liệu (ưu tiên hiện tại: thực phẩm, dệt may, vật liệu sử dụng một lần, vật liệu xây dựng, đồ đạc và thiết bị)
- Lượng rác thải mà dự án có khả năng ngăn ngừa trong thời gian dự án tài trợ và trong tương lai cùng các tác động liên quan đến môi trường và sức khỏe
- Số người mà dự án có tiềm năng tiếp cận được theo những cách hiệu quả
- Dự án đang tìm cách giải quyết khó khăn chính hoặc thu thập kiến thức mới có thể được sử dụng và/hoặc chia sẻ với những người khác để mở rộng các nguồn lực ngăn ngừa rác thải ở Seattle

2. **Năng Lực của Dự Án:** Tiềm năng thành công của dự án dựa trên năng lực.

- Dự án có đủ nhân viên, đối tác, tình nguyện viên và nguồn lực tài chính để thành công
- Nhân viên, tình nguyện viên và đối tác của dự án có kiến thức, kỹ năng, kinh nghiệm và các mối quan hệ cần thiết
- Quan hệ đối tác đã được bảo đảm, nếu cần

3. **Ngân Sách của Dự Án:** Tiềm năng thành công của dự án dựa trên ngân sách dự trù.

- Ngân sách thống nhất với dự trù của dự án
- Ước tính ngân sách chính xác
- Các chi phí phù hợp cho khoản tài trợ
- Số tiền được yêu cầu hợp lý với kết quả dự tính

4. **Các Ưu Tiên:** Dự án phải thúc đẩy một hoặc nhiều ưu tiên sau.

A) Sáng Tạo: Dự án sử dụng các phương pháp tiếp cận hoặc công nghệ mới.

- Dự án sáng tạo cho khu vực Seattle
- Dự án có tiềm năng được mở rộng để có tác động lớn hơn ở Seattle
- Dự án sẽ chia sẻ các công cụ, tài nguyên và kiến thức thu được để giúp những người khác thực hiện các nỗ lực ngăn ngừa rác thải tương tự ở Seattle

- B) Mở Rộng Khả Năng Tiếp Cận và Tham Gia Công Bằng:** Tiềm năng của dự án để thu hút hiệu quả các cộng đồng trước đây và hiện đang bị loại trừ trong các hoạt động ngăn ngừa rác thải.
- Dự án sẽ thu hút sự tham gia của Người Bản Địa, Người Mỹ Gốc Phi, người nhập cư, người tị nạn, người thu nhập thấp, người khuyết tật, LGBTQIA2+, người cao tuổi, thanh thiếu niên, trẻ em, doanh nghiệp nhỏ và/hoặc các cộng đồng bị loại trừ khác.
 - Dự án sẽ sử dụng các chiến lược hiệu quả cho từng cộng đồng tham gia
 - Dự án bao gồm các cộng đồng bị ảnh hưởng trong việc lập kế hoạch và thực hiện dự án
- C) Tăng Cường Công Bằng Lợi Ích Cộng Đồng:** Tiềm năng một dự án để tăng lợi ích của việc ngăn ngừa rác thải có sẵn cho các cộng đồng trước đây và hiện đang bị loại trừ.
- Dự án sẽ mang lại lợi ích cho những người cần nhất, chẳng hạn như những người vô gia cư hoặc mất an ninh lương thực
 - Các lợi ích đã xác định sẽ có giá trị đối với những cộng đồng bị ảnh hưởng, chẳng hạn như cung cấp các nguồn lực miễn phí hoặc chi phí thấp hoặc đào tạo việc làm

Quy Trình Nộp Đơn Đăng Ký

Lịch Trình

Ngày Hết Hạn Nộp Đơn	Ngày 24 tháng 3 năm 2023
Thông Báo Quyết Định	Giữa tháng 5
Ký Thỏa Thuận với Thành Phố (các dự án có thể bắt đầu)	Tháng 7 năm 2023
Hoàn Tất Công Việc & Lập Hóa Đơn	Trước ngày 30 tháng 6 năm 2025

Các Bước Nộp Đơn Đăng Ký

Bước 1: Đọc Hướng Dẫn và xem Video Hướng Dẫn về Tài Trợ trước khi hoàn thành đơn đăng ký của quý vị.

Bước 2: Liên hệ với chúng tôi để xác nhận dự án của quý vị hội đủ điều kiện và nhận tư vấn về dự án: WasteFreeGrants@seattle.gov hoặc (206) 615-1405

Bước 3: Hoàn thành Đơn Đăng Ký Bằng Giấy hoặc Bằng Video (không làm cả hai loại).

- Đơn Đăng Ký Bằng Giấy không được dài quá 10 trang.
- Đơn Đăng Ký Bằng Video không được dài quá 15 phút.
- Có thể nộp đơn đăng ký bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị. SPU sẽ cung cấp biên dịch/thông dịch.

Bước 4: Nộp đơn đăng ký xin tài trợ và các tài liệu hỗ trợ của quý vị trước 5:00 chiều ngày 24 tháng 3 năm 2023. Gọi (206) 615-1405 nếu quý vị không nhận được email xác nhận đã nhận được đơn trong vòng 2 ngày làm việc.

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ

Để được trợ giúp bằng các ngôn ngữ sau, hãy liên hệ với đối tác của chúng tôi Environmental Coalition of South Seattle (ECOSS, Liên Minh Môi Trường Nam Seattle) tại emak@ecoss.org hoặc gọi tới số (206) 767-0432.

SPU cấp quỹ cho ECOSS để cung cấp hỗ trợ ngôn ngữ cho người nộp đơn xin tài trợ.

- Tiếng Amharic
- Tiếng Quảng Đông
- Tiếng Quan Thoại
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Tigrigna
- Tiếng Việt